



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 28 mei 2014

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 45.124/II/PF
[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 16 mei 2014 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend door een Franstalige inwonster van Brussel omwille van het feit dat, naar aanleiding van de werken die de stad Brussel op 22 en 23 juni 2013 uitvoerde aan de Margaretasquare, er een lichtpaneel geplaatst werd waarop enkel de plaatsnaam “MARGARETHA SQUARE” voorkwam.

De klaagster voegde ter staving van haar verzoek een foto van het betwiste bord bij haar klacht.

Op de vragen om inlichtingen van de VCT van 6 november 2013 en 10 januari 2014 antwoordt u het volgende (vertaling):

"[...] wij betreuren ten zeerste dat dit signalisatieprobleem zich bij deze werken heeft voorgedaan.

Het is mogelijk dat we ons niet bewust waren van deze fout omdat het om een asfaltering ging die tijdens een beperkte tijdspanne, een weekend, gerealiseerd werd.

Wij hebben al onze medewerkers samengeroepen en contact opgenomen met onze verschillende onderaannemers om hen te herinneren aan het belang deze taalregels te respecteren, welke als doel hebben zich ervan te vergewissen dat de informatie verstaanbaar is voor al onze medeburgers. [...]"

*
* *

Het betreffende lichtpaneel is een bericht of mededeling aan het publiek uitgaande van de stad Brussel, een plaatselijke dienst, in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 18 van de SWT stelt dergelijke dienst de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en het Frans.

Conform de vaste rechtspraak van de VCT betekent de zinssnede "in het Nederlands en het Frans" dat de teksten gelijktijdig, integraal, en op voet van strikte gelijkheid opgenomen dienen te worden, wat in casu niet het geval is, aangezien de plaatsnaam enkel in het Nederlands voorkomt.

Zoals blijkt uit het antwoord, werd het betwiste bord aangebracht door een aannemer die optrad als private medewerker van de stad Brussel.

Luidens artikel 50 van de SWT ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van de SWT.

Het kwam de stad Brussel dan ook toe erover te waken dat het lichtpaneel dat door de aannemer werd aangebracht, integraal in het Nederlands en het Frans was gesteld.

Bijgevolg is de VCT van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

[...]